

ACORD DE COLABORARE

Între Comitetul de Conturi pentru Control Asupra Executării Bugetului Republican al Republicii Kazahstan și Curtea de Conturi a Republicii Moldova

Comitetul de Conturi pentru Controlul asupra Executării Bugetului Republican al Republicii Kazahstan și Curtea de Conturi a Republicii Moldova denumite în continuare "Părți",

conducându-se de scopul și principiile Organizației Internaționale a Instituțiilor Supreme de Audit (INTOSAI),

exprimându-și dorința comună de a îmbunătăți controlul financiar de stat extern (audit) a statelor Părți,

bazându-se pe principiile de respect, încredere, egalitate și cooperare reciproc avantajoasă,

au convenit după cum urmează,

Articolul 1

Părțile, în conformitate cu cadrele legislativ-normative ale statelor Părți vor coopera în următoarele domenii:

schimb de experiență în domeniul metodologiei și procedurilor de efectuare a controlului financiar de stat extern (audit);

cooperarea în domeniul formării profesionale și dezvoltarea competențelor personalului;

schimb de informații și materiale de referință cu privire la activitățile Părților;

organizarea și desfășurarea consultărilor, cercetărilor comune și activităților comune (paralele) de control seminarii, conferințe și ateliere de lucru.

Părțile, în limitele competențelor sale, dezvoltă cooperarea în alte domenii de interes reciproc.

Articolul 2

În cadrul schimbului de informații și materiale în limitele prezentului Acord, fiecare parte se conduce de cadrul legislativ-normativ al statului său, ce reglementează participarea la schimbul internațional de informații, protecția secretelor de stat și a altor secrete protejate prin lege.

În cadrul desfășurării activităților comune de cercetare și control (paralel), fiecare Parte se conduce de cadrul legislativ-normativ al statului său.

Articolul 3

Partea invită reprezentanții celeilalte Părți de a participa la conferințe, seminarii și training-uri internaționale ce țin de controlul financiar public extern (audit), organizate pe teritoriile Părților.

Partea care participă la activitățile prevăzute în prezentul Acord va suporta costurile de călătorie, cazare și masă ale reprezentanților săi, Partea gazdă va suporta cheltuielile de organizare a activităților comune, precum și de transportare a reprezentanților Părții invitate pe teritoriul statului său.

Articolul 4

Părțile desfășoară schimburi de informații, materiale și acte normative ce țin de activitățile Părților, în limba rusă sau în altă limbă prin acordul comun al părților.

Articolul 5

Părțile suportă propriile cheltuieli legate de implementarea prezentului Acord, în limitele mijloacelor prevăzute de legislația națională.

Articolul 6

Acestui Acord, prin consimțământul reciproc al Părților, pot fi aduse modificări și completări, care reprezintă părți integrante, fiind introduse prin protocoale adiționale, care intră în vigoare de la data semnării de către ambele Părți.

Articolul 7

Divergențele dintre Părți cu privire la interpretarea și aplicarea dispozițiilor prezentului Acord, vor fi soluționate prin negocieri și consultări.

Articolul 8

Prezentul Acord nu afectează drepturile și obligațiile Părților ce derivă din alte acorduri internaționale la care sînt parte statele lor.

Articolul 9

Prezentul Acord va intra în vigoare la data semnării, pentru o perioadă nedeterminată și va rămâne în vigoare pînă la expirarea a trei luni de la data primirii prin intermediul canalelor diplomatice de către o Parte a unui preaviz în scris prin care anunță cealaltă Parte de intenția sa de a denunța acest Acord.

Adoptată în orașul Astana, la "5" septembrie 2013, în a cîte două exemplare originale, fiecare în limba kazahă, moldovenească și rusă, avînd aceiași putere juridică. În cazul apariției divergențelor cu privire la interpretarea dispozițiilor prezentului Acord, Părțile se vor referi la textul scris în limba rusă.

**Comitetul de Conturi pentru
Control asupra executării
bugetului republican al Republicii
Kazahstan**



**Curtea de Conturi a Republicii
Moldova**


